

FACTSHEET



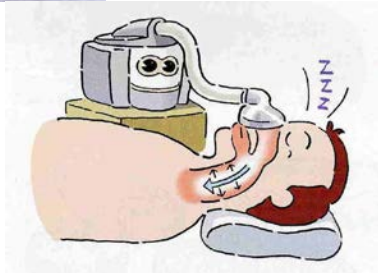
Bãi miễn trách nhiệm: Tài liệu này chỉ dành riêng cho mục đích giáo dục mà thôi. Dù đã cố gắng hết sức để bảo đảm bản dịch từ tiếng Anh là chính xác, dịch thuật là công việc cực kỳ phức tạp, do đó, các chữ dịch riêng lẻ có khi có những điểm không đúng. Hãy hỏi ý kiến bác sĩ hoặc chuyên viên y tế để bảo đảm rằng thông tin này phù hợp với con quý vị.

Thông khí CPAP CPAP Ventilation

CPAP là gì?

What is CPAP?

Áp suất Dây Đường Hô hấp Liên tục (Continuous Positive Airway Pressure - CPAP) là liệu pháp hỗ trợ hô hấp được sử dụng để khắc phục vấn đề đường hô hấp bị tắc nghẽn. Liệu pháp này sử dụng mặt nạ và máy CPAP. Máy CPAP sử dụng *áp suất không khí* để giữ cho đường hô hấp không khép lại trong khi ngủ.



Tại sao con quý vị lại cần CPAP?

Why does your child need CPAP?

Bác sĩ đã cho quý vị biết rằng con quý vị bị chứng rối loạn hô hấp gọi là Tạm ngưng thở khi ngủ do tắc nghẽn (Obstructive Sleep Apnoea - OSA). Các triệu chứng của OSA gồm có ngáy, tạm ngưng thở, thức dậy vào ban đêm, đái dầm, sức tập trung kém và hiếu động quá mức. Nguyên nhân gây ra OSA có thể là một số điều như a-mi-đan và sùi vòm họng lớn, khe hở vòm miệng (sứt môi), cơ yếu, thừa cân, đường hô hấp hẹp hoặc bệnh phổi. Vì lý do này, con quý vị sẽ phải sử dụng CPAP mỗi lần cháu ngủ (kể cả khi ngủ ngày).

Khi sử dụng CPAP, đường hô hấp sẽ được mở ra để ngăn chặn vấn đề ngáy và có thể hô hấp bình thường. Hô hấp bình thường là điều quan trọng vì nó giúp cung cấp dưỡng khí (ôxy) và thải thán khí (cacbon điôxít).

Chúng tôi sẽ làm gì?

What will we do?

Một khi đã quyết định là con quý vị cần CPAP, quý vị sẽ gặp Y tá Lâm sàng Chuyên khoa, hoặc Nhân viên Khoa học của Dịch vụ Hỗ trợ Hô hấp, hoặc nhân viên thuộc Đơn vị Nhân viên về giấc ngủ (Sleep Unit).

Trong cuộc hẹn này, con quý vị sẽ được gắn mặt nạ CPAP. Con quý vị cần tập sử dụng mặt nạ cho quen trước khi có thể bắt đầu liệu pháp CPAP. Quý vị sẽ đem mặt nạ này về nhà và trong vài ngày tới, khuyến khích con đeo mặt nạ

trong một thời gian ngắn. Con quý vị có thể đeo mặt nạ khi cháu đang thức hoặc ngủ, vì mục tiêu là bảo đảm rằng con quý vị không sợ đeo mặt nạ.

Chúng tôi sẽ chụp ảnh 3-chiều (3D) xương mặt của cháu trước khi bắt đầu điều trị. Điều này sẽ giúp chúng tôi theo dõi sự phát triển của xương và bảo đảm rằng mặt nạ không ép vào các răng ở hàm trên. Khi sử dụng mặt nạ và liệu pháp áp suất liên tục, việc chụp ảnh này nên được lặp lại mỗi 2-3 năm.

Một khi con quý vị đã chịu đeo mặt nạ, quý vị hãy gọi cho Nhân viên Khoa học và chúng tôi có thể đặt cuộc hẹn nhập viện để có thể bắt đầu CPAP. Thời gian ở bệnh viện sẽ kéo dài khoảng từ 3 đến 4 đêm. Trong thời gian này, đội ngũ nhân viên sẽ xác định áp suất tốt nhất cho con quý vị và quý vị sẽ được chỉ dẫn về CPAP. Trong thời gian này quý vị sẽ phải thuê tất cả các thiết bị CPAP để sử dụng ở nhà.

Một số trẻ em cư ngụ gần bệnh viện có thể bắt đầu CPAP tại nhà và được các y tá của chúng tôi tới nhà trợ giúp.

Làm sao để quý vị có mặt nạ và máy này? How do you get the mask and machine?

Khi con quý vị lần đầu tiên được cài đặt CPAP, quý vị phải trả lệ phí cho mặt nạ tại Bệnh viện Nhi đồng ở Westmead. Lệ phí này là khoản thanh toán một lần 100 đô-la và quý vị phải đến Quầy Thu ngân (nằm cạnh Khoa Cấp cứu) trả lệ phí này. Ngoại trừ trẻ em dưới 6 tháng tuổi, quý vị phải mua thêm mặt nạ tại các tiệm bán lẻ. Giá bán lẻ mặt nạ là khoảng từ 250 đến 300 đô-la. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết các chi tiết cần thiết để quý vị mua mặt nạ về sau này tại tiệm bán lẻ.



Bệnh viện Nhi đồng có một ít máy CPAP. Vì lý do này, quý vị sẽ phải thuê hoặc mua máy. Hiện nay có nhiều tiệm cho thuê/bán sản phẩm này và quý vị sẽ được cho biết chi tiết liên lạc của các tiệm này. Chi phí thuê sẽ khác nhau tùy thuộc loại máy con quý vị cần sử dụng. Nếu có thể chăm sóc sức khỏe, xin quý vị báo cho chúng tôi biết, để chúng tôi có thể giúp quý vị làm đơn xin mua hoặc xin ngân khoản tài trợ.

Con quý vị cần sử dụng CPAP trong bao lâu? How long will your child need to use CPAP?

Nếu con quý vị bị ngưng thở khi ngủ và đang đợi phẫu thuật (ví dụ như cắt sùi vòm họng và a-mi-đan), thì CPAP có thể là giải pháp ngắn hạn cho đến ngày phẫu thuật. Trong một số trường hợp phẫu thuật sẽ chữa được chứng ngưng thở khi ngủ và CPAP sẽ không còn cần thiết nữa.

Một số trẻ em vẫn tiếp tục bị ngưng thở sau khi giải phẫu và cần phải sử dụng CPAP như là liệu pháp lâu dài. Đối với một số trẻ em, chúng ta biết CPAP sẽ là liệu pháp cần thiết lâu dài bởi vì không thể điều trị bằng phẫu thuật. Trong những trường hợp này, con quý vị sẽ phải gặp bác sĩ về giấc ngủ/hô hấp mỗi 3-6 tháng (theo lời dặn của bác sĩ về giấc ngủ). Con quý vị cũng cần trải qua các cuộc điều tra nghiên cứu thêm về giấc ngủ mỗi 6 - 12 tháng. Việc sử dụng các cuộc nghiên cứu giấc ngủ lặp lại giúp chúng tôi theo dõi tình trạng hô hấp của cháu khi ngủ tiến triển ra sao và nhu cầu đối với CPAP.

Những điểm khác Other comments

Khi con quý vị xuất viện về nhà và sử dụng CPAP, quý vị hội đủ điều kiện đối với 'Essential Medical Equipment Payment' của Centrelink. Đây là khoản tiền trả hàng năm 140 đô-la. Quý vị và bác sĩ cần phải điền đơn để đem nộp cho Centrelink.

Máy CPAP không có pin bên trong. Quý vị phải biết điều này vì máy sẽ ngừng hoạt động khi bị cúp điện. Quý vị có thể mua pin 12V và/hoặc liên lạc với công ty điện lực của quý vị. Khi liên lạc với công ty điện lực, quý vị có thể báo cho họ biết rằng người nhà của quý vị đang sử dụng máy CPAP và yêu cầu được ghi tên vào 'Danh sách Ưu tiên' phòng khi bị cúp điện. Khi liên lạc với công ty điện lực, quý vị cũng có thể được giảm giá tiền điện.

Nếu con quý vị trở nên không khỏe ở nhà thì sao?

What if your child becomes unwell at home?

Nếu con quý vị bị bệnh và cần đi đến Khoa Cấp cứu, quý vị cần đem theo tất cả các thiết bị CPAP.

Nếu con quý vị thở nhanh, phát ra tiếng ồn hoặc có vẻ khó thở, quý vị nên đi gặp bác sĩ gấp.

Nếu vấn đề là rất trầm trọng, quý vị có thể thấy quanh môi con quý vị bị tím tái hoặc có thể có những lúc đứt quãng khi cháu ngừng thở. Quý vị nên gọi xe cứu thương (000) nếu điều này xảy ra.

Chi tiết liên lạc Contacts

Nhân viên Khoa học RSS	(02) 9845 1851
Y tá Lâm sàng Tham vấn RSS	(02) 9845 2572
Dịch vụ Hỗ trợ hô hấp	(02) 9845 3437
Phòng Kỹ thuật Y sinh	(02) 9845 2602

Lời cảm tạ về các hình ảnh

Philips Home Healthcare - Số điện thoại ban chăm sóc khách hàng 1300 766 488

Devlbiss Healthcare Australia

Xin nhớ rằng: Remember:

- Con quý vị sẽ phải sử dụng CPAP mỗi lần cháu ngủ (ban ngày và ban đêm).
- Con quý vị sẽ phải quen đeo mặt nạ ở nhà trước khi chúng tôi bắt đầu CPAP trong bệnh viện.
- Quý vị sẽ phải thuê hoặc mua máy CPAP. Quý vị sẽ phải mua các mặt nạ thay thế của CPAP.
- Trẻ em sử dụng CPAP cần hẹn khám lại định kỳ với bác sĩ về giấc ngủ.